

เรียน แพทย์ผู้เชี่ยวชาญ

คำเตือน

มีโอกาสเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือด

1 กันยายน 2553

เรียน แพทย์ผู้เชี่ยวชาญ

บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด ขอเรียนให้ท่านทราบถึงข้อมูลความปลอดภัยสำคัญ ที่เกี่ยวข้องกับผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และ ต้องได้รับการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด

วิธีการตรวจวัดและชุดทดสอบน้ำตาลบางชนิด อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลที่อ่านได้ผิดพลาดจากความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

กรุณาใช้การตรวจวัดและแผ่นทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น วิธีการนี้เป็นวิธีปฏิบัติทั่วไปที่ใช้ในห้องปฏิบัติการทางคลินิก กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิต เครื่องตรวจวัดกลูโคสและแผ่นทดสอบกลูโคสเพื่อขอข้อมูลวิธีตรวจวัดที่ใช้ ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมและรายชื่อของเครื่องตรวจวัดกลูโคสที่เหมาะสมกับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน) ได้ที่ www.glucosesafety.com

คำว่า “เฉพาะเจาะจงกับกลูโคส” หมายถึง การตรวจวัดและชุดทดสอบที่ไม่ได้รับผลรบกวนจากมอลโตส (Maltose) หรือน้ำตาลชนิดอื่น ๆ เนื่องจากน้ำน้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน) จะส่งผลให้ระดับมอลโตสในเลือดเพิ่มสูงขึ้น ดังนั้นในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดจึงควรใช้การตรวจวัดและชุดทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น

ห้ามใช้เครื่องตรวจวัดกลูโคสหรือชุดทดสอบกลูโคสที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ไพโรโลควิโนลีนควิโนน glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) หรือ วิธี กลูโคส ได ออกซิไดร์รีดักทีส glucose-dye-oxidoreductase. นอกจากนี้ไม่ควรใช้เครื่องตรวจวัดและแผ่นทดสอบบางรุ่น ที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ฟลาวิน อดีนีน ไดนิวคลีโอไทด์ glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) การใช้วิธีการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดข้างต้น จะได้รับผลรบกวนจากมอลโตส อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และถึงแม้ว่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้ มีค่าอยู่ในช่วงปกติ แต่ในความเป็นจริง ผู้ป่วยอาจมีระดับน้ำตาลในเลือดต่ำ และนี่เป็นเหตุให้ผู้ป่วยหรือบุคลากรทางการแพทย์ไม่สามารถให้การดูแลรักษาที่เหมาะสม นอกจากนี้หากพบวาระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง อาจทำให้แพทย์หรือผู้ป่วยเพิ่มขนาดยาอินซูลินมากเกินไป ซึ่งทั้งสองเหตุการณ์สามารถนำไปสู่อันตรายถึงชีวิต รวมถึงการหมดสติ โคมาเกิดความเสียหายต่อระบบประสาทและสมอง และอาจเสียชีวิตได้

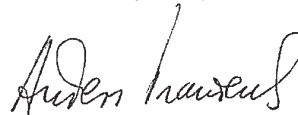
ขอควรพิจารณาเพิ่มเติมสำหรับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

1. ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้อาจยังมีระดับสูงกว่าความเป็นจริง นานถึงสองสัปดาห์หลังจากหยุดการใช้ เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน)
2. หากต้องการทราบถึงวิธีการที่ใช้ในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับของเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลที่ใช้ หากยังมีข้อสงสัย สามารถติดต่อบริษัทผู้ผลิตเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลเพื่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม
3. หากโรงพยาบาลของท่านใช้เครื่องบันทึกค่าระดับน้ำตาลแบบไฟฟ้า ควรมีการป้อนข้อมูลเพื่ออธิบายโอกาสที่จะเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่ชัดเจน ให้กับผู้ใช้งานเครื่อง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับยา เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน) หรือ เว็บไซต์ www.glucosesafety.com

บริษัทฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อท่าน หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เอ็กซ์ทราเนี่ยล (ไอโคเด็กซ์ทริน) กรุณาติดต่อผู้แทนแผนกไต บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด

ขอแสดงความนับถือ



Anders Tranaeus, M.D., Ph.D

Vice President, Medical Director
Medical Affairs, Asia Pacific

เรียน พยาบาล

คำเตือน

มีโอกาสเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือด

1 กันยายน 2553

เรียน พยาบาล

บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด ขอเรียนให้ท่านทราบถึงข้อมูลความปลอดภัยสำคัญ ที่เกี่ยวข้องกับผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และ ต้องได้รับการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด

วิธีการตรวจวัดและชุดทดสอบน้ำตาลบางชนิด อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลที่อ่านได้ผิดพลาดจากความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

กรุณาใช้การตรวจวัดและแผ่นทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น วิธีการนี้เป็นวิธีปฏิบัติทั่วไปที่ใช้ในห้องปฏิบัติการทางคลินิก กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิต เครื่องตรวจวัดกลูโคสและแผ่นทดสอบกลูโคสเพื่อขอข้อมูลวิธีตรวจวัดที่ใช้ ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมและรายชื่อของเครื่องตรวจวัดกลูโคสที่เหมาะสมกับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) ได้ที่ www.glucosesafety.com

คำว่า “เฉพาะเจาะจงกับกลูโคส” หมายถึง การตรวจวัดและชุดทดสอบที่ไม่ได้รับผลรบกวนจากมอลโตส (Maltose) หรือน้ำตาลชนิดอื่น ๆ เนื่องจากน้ำน้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) จะส่งผลให้ระดับมอลโตสในเลือดเพิ่มสูงขึ้น ดังนั้นในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดจึงควรใช้การตรวจวัดและชุดทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น

ห้ามใช้เครื่องตรวจวัดกลูโคสหรือชุดทดสอบกลูโคสที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ไพโรโลควิโนลีนควิโนน glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) หรือ วิธี กลูโคส ได ออกซิไดร์รีดักทีส glucose-dye-oxidoreductase. นอกจากนี้ไม่ควรใช้เครื่องตรวจวัดและแผ่นทดสอบบางรุ่น ที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ฟลาวิน อดีนีน ไดนิวคลีโอไทด์ glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) การใช้วิธีการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดข้างต้น จะได้รับผลรบกวนจากมอลโตส อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และถึงแม้ว่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้ มีค่าอยู่ในช่วงปกติ แต่ในความเป็นจริง ผู้ป่วยอาจมีระดับน้ำตาลในเลือดต่ำ และนี่เป็นเหตุให้ผู้ป่วยหรือบุคลากรทางการแพทย์ไม่สามารถให้การดูแลรักษาที่เหมาะสม นอกจากนี้หากพบวาระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง อาจทำให้แพทย์หรือผู้ป่วยเพิ่มขนาดยาอินซูลินมากเกินไป ซึ่งทั้งสองเหตุการณ์สามารถนำไปสู่อันตรายถึงชีวิต รวมถึงการหมดสติ комаเกิดความเสียหายต่อระบบประสาทและสมอง และอาจเสียชีวิตได้

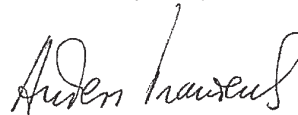
ขอควรพิจารณาเพิ่มเติมสำหรับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

1. ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้อาจยังมีระดับสูงกว่าความเป็นจริง นานถึงสองสัปดาห์หลังจากหยุดการใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)
2. หากต้องการทราบถึงวิธีการที่ใช้ในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับของเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลที่ใช้ หากยังมีข้อสงสัย สามารถติดต่อบริษัทผู้ผลิตเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลเพื่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม
3. หากโรงพยาบาลของท่านใช้เครื่องบันทึกค่าระดับน้ำตาลแบบไฟฟ้า ควรมีการป้อนข้อมูลเพื่ออธิบายโอกาสที่จะเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่ชัดเจน ให้กับผู้ใช้งานเครื่อง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับยา เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) หรือ เว็บไซต์ www.glucosesafety.com

บริษัทฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อท่าน หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) กรุณาติดต่อผู้แทนแผนกไต บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด

ขอแสดงความนับถือ



Anders Tranaeus, M.D., Ph.D

Vice President, Medical Director

Medical Affairs, Asia Pacific

เรียน ผู้อำนวยการโรงพยาบาล

คำเตือน

มีโอกาสเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือด

1 กันยายน 2553

เรียน ผู้อำนวยการโรงพยาบาล

บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด ขอเรียนให้ท่านทราบถึงข้อมูลความปลอดภัยสำคัญ ที่เกี่ยวข้องกับผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และ ต้องได้รับการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด

วิธีการตรวจวัดและชุดทดสอบน้ำตาลบางชนิด อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลที่อ่านได้ผิดพลาดจากความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

กรุณาใช้การตรวจวัดและแผ่นทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น วิธีการนี้เป็นวิธีปฏิบัติทั่วไปที่ใช้ในห้องปฏิบัติการทางคลินิก กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิต เครื่องตรวจวัดกลูโคสและแผ่นทดสอบกลูโคสเพื่อขอข้อมูลวิธีตรวจวัดที่ใช้ ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมและรายชื่อของเครื่องตรวจวัดกลูโคสที่เหมาะสมกับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) ได้ที่ www.glucosesafety.com

คำว่า “เฉพาะเจาะจงกับกลูโคส” หมายถึง การตรวจวัดและชุดทดสอบที่ไม่ได้รับผลรบกวนจากมอลโตส (Maltose) หรือน้ำตาลชนิดอื่น ๆ เนื่องจากน้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) จะส่งผลให้ระดับมอลโตสในเลือดเพิ่มสูงขึ้น ดังนั้นในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดจึงควรใช้การตรวจวัดและชุดทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น

ห้ามใช้เครื่องตรวจวัดกลูโคสหรือชุดทดสอบกลูโคสที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ไพโรโลควิโนลีนควิโนน glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) หรือ วิธี กลูโคส ไซโต ออกซิไดร์รีดักเตส glucose-dye-oxidoreductase. นอกจากนี้ไม่ควรใช้เครื่องตรวจวัดและแผ่นทดสอบบางรุ่น ที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ฟลาวิน อดีนีน ไดนิวคลีโอไทด์ glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) การใช้วิธีการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดข้างต้น จะได้รับผลรบกวนจากมอลโตส อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และถึงแม้ว่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้ มีค่าอยู่ในช่วงปกติ แต่ในความเป็นจริง ผู้ป่วยอาจมีระดับน้ำตาลในเลือดต่ำ และนี่เป็นเหตุให้ผู้ป่วยหรือบุคลากรทางการแพทย์ไม่สามารถให้การดูแลรักษาที่เหมาะสม นอกจากนี้หากพบวาระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง อาจทำให้แพทย์หรือผู้ป่วยเพิ่มขนาดยาอินซูลินมากเกินไป ซึ่งทั้งสองเหตุการณ์สามารถนำไปสู่อันตรายถึงชีวิต รวมถึงการหมดสติ โคมาเกิดความเสียหายต่อระบบประสาทและสมอง และอาจเสียชีวิตได้

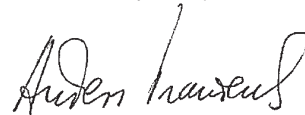
ขอควรพิจารณาเพิ่มเติมสำหรับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

1. ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้อาจยังมีระดับสูงกว่าความเป็นจริง นานถึงสองสัปดาห์หลังจากหยุดการใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)
2. หากต้องการทราบถึงวิธีการที่ใช้ในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับของเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลที่ใช้ หากยังมีข้อสงสัย สามารถติดต่อบริษัทผู้ผลิตเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลเพื่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม
3. หากโรงพยาบาลของท่านใช้เครื่องบันทึกค่าระดับน้ำตาลแบบไฟฟ้า ควรมีการป้อนข้อมูลเพื่ออธิบายโอกาสที่จะเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่ชัดเจน ให้กับผู้ใช้งานเครื่อง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับยา เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) หรือ เว็บไซต์ www.glucosesafety.com

บริษัทฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อท่าน หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) กรุณาติดต่อผู้แทนแผนกไต บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด

ขอแสดงความนับถือ



Anders Tranaeus, M.D., Ph.D

Vice President, Medical Director
Medical Affairs, Asia Pacific

เรียน เกสซ์กร โรงพยาบาล

คำเตือน

มีโอกาสเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือด

1 กันยายน 2553

เรียน เกสซ์กร โรงพยาบาล

บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลธ์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด ขอเรียนให้ท่านทราบถึงข้อมูลความปลอดภัยสำคัญ ที่เกี่ยวข้องกับผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และ ต้องได้รับการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด

วิธีการตรวจวัดและชุดทดสอบน้ำตาลบางชนิด อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลที่อ่านได้ผิดพลาดจากความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

กรุณาใช้การตรวจวัดและแผ่นทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น วิธีการนี้เป็นวิธีปฏิบัติทั่วไปที่ใช้ในห้องปฏิบัติการทางคลินิก กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิต เครื่องตรวจวัดกลูโคสและแผ่นทดสอบกลูโคสเพื่อขอข้อมูลวิธีตรวจวัดที่ใช้ ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมและรายชื่อของเครื่องตรวจวัดกลูโคสที่เหมาะสมกับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) ได้ที่ www.glucosesafety.com

คำว่า “เฉพาะเจาะจงกับกลูโคส” หมายถึง การตรวจวัดและชุดทดสอบที่ไม่ได้รับผลรบกวนจากมอลโตส (Maltose) หรือน้ำตาลชนิดอื่น ๆ เนื่องจากน้ำน้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) จะส่งผลให้ระดับมอลโตสในเลือดเพิ่มสูงขึ้น ดังนั้นในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดจึงควรใช้การตรวจวัดและชุดทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น

ห้ามใช้เครื่องตรวจวัดกลูโคสหรือชุดทดสอบกลูโคสที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ไพโรโลควิโนลีนควิโนน glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) หรือ วิธี กลูโคส ได ออกซิไดร์รีดักทีส glucose-dye-oxidoreductase. นอกจากนี้ไม่ควรใช้เครื่องตรวจวัดและแผ่นทดสอบบางรุ่น ที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ฟลาวิน อดีนีน ไดนิวคลีโอไทด์ glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) การใช้วิธีการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดข้างต้น จะได้รับผลรบกวนจากมอลโตส อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และถึงแม้ว่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้ มีค่าอยู่ในช่วงปกติ แต่ในความเป็นจริง ผู้ป่วยอาจมีระดับน้ำตาลในเลือดต่ำ และนี่เป็นเหตุให้ผู้ป่วยหรือบุคลากรทางการแพทย์ไม่สามารถให้การดูแลรักษาที่เหมาะสม นอกจากนี้หากพบวาระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง อาจทำให้แพทย์หรือผู้ป่วยเพิ่มขนาดยาอินซูลินมากเกินไป ซึ่งทั้งสองเหตุการณ์สามารถนำไปสู่อันตรายถึงชีวิต รวมถึงการหมดสติ โคมาเกิดความเสียหายต่อระบบประสาทและสมอง และอาจเสียชีวิตได้

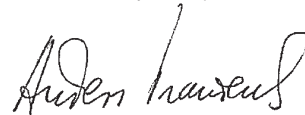
ขอควรพิจารณาเพิ่มเติมสำหรับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

1. ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้อาจยังมีระดับสูงกว่าความเป็นจริง นานถึงสองสัปดาห์หลังจากหยุดการใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)
2. หากต้องการทราบถึงวิธีการที่ใช้ในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับของเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลที่ใช้ หากยังมีข้อสงสัย สามารถติดต่อบริษัทผู้ผลิตเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลเพื่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม
3. หากโรงพยาบาลของท่านใช้เครื่องบันทึกค่าระดับน้ำตาลแบบไฟฟ้า ควรมีการป้อนข้อมูลเพื่ออธิบายโอกาสที่จะเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่ชัดเจน ให้กับผู้ใช้งานเครื่อง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับยา เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) หรือ เว็บไซต์ www.glucosesafety.com

บริษัทฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อท่าน หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) กรุณาติดต่อผู้แทนแผนกไต บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลธ์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด

ขอแสดงความนับถือ



Anders Tranaeus, M.D., Ph.D

Vice President, Medical Director

Medical Affairs, Asia Pacific

เรียน เจ้าหน้าที่ห้องปฏิบัติการ

คำเตือน

มีโอกาสเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือด

1 กันยายน 2553

เรียน เจ้าหน้าที่ห้องปฏิบัติการ

บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด ขอเรียนให้ท่านทราบถึงข้อมูลความปลอดภัยสำคัญ ที่เกี่ยวข้องกับผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และ ต้องได้รับการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด

วิธีการตรวจวัดและชุดทดสอบน้ำตาลบางชนิด อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลที่อ่านได้ผิดพลาดจากความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้น้ำตาลทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

กรุณาใช้การตรวจวัดและแผ่นทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น วิธีการนี้เป็นวิธีปฏิบัติทั่วไปที่ใช้ในห้องปฏิบัติการทางคลินิก กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิต เครื่องตรวจวัดกลูโคสและแผ่นทดสอบกลูโคสเพื่อขอข้อมูลวิธีตรวจวัดที่ใช้ ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมและรายชื่อของเครื่องตรวจวัดกลูโคสที่เหมาะสมกับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) ได้ที่ www.glucosesafety.com

คำว่า “เฉพาะเจาะจงกับกลูโคส” หมายถึง การตรวจวัดและชุดทดสอบที่ไม่ได้รับผลรบกวนจากมอลโตส (Maltose) หรือน้ำตาลชนิดอื่น ๆ เนื่องจากน้ำยาล้างไตทางช่องท้อง เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) จะส่งผลให้ระดับมอลโตสในเลือดเพิ่มสูงขึ้น ดังนั้นในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดจึงควรใช้การตรวจวัดและชุดทดสอบที่เฉพาะเจาะจงกับกลูโคสเท่านั้น

ห้ามใช้เครื่องตรวจวัดกลูโคสหรือชุดทดสอบกลูโคสที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ไพโรโลควิโนลีนควิโนน glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) หรือ วิธี กลูโคส ไซโตโครมออกซิเดสรีดักเตส glucose-dye-oxidoreductase. นอกจากนี้ไม่ควรใช้เครื่องตรวจวัดและแผ่นทดสอบบางรุ่น ที่ใช้วิธีกลูโคส ดีไฮโดรจีเนส ฟลาวิน อดีนีน ไดนิวคลีโอไทด์ glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) การใช้วิธีการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือดข้างต้น จะได้รับผลรบกวนจากมอลโตส อาจทำให้ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง ในผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) และถึงแม้ว่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้ มีค่าอยู่ในช่วงปกติ แต่ในความเป็นจริง ผู้ป่วยอาจมีระดับน้ำตาลในเลือดต่ำ และนี่เป็นเหตุให้ผู้ป่วยหรือบุคลากรทางการแพทย์ไม่สามารถให้การดูแลรักษาที่เหมาะสม นอกจากนี้หากพบว่ระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้สูงกว่าความเป็นจริง อาจทำให้แพทย์หรือผู้ป่วยเพิ่มขนาดยาอินซูลินมากเกินไป ซึ่งทั้งสองเหตุการณ์สามารถนำไปสู่อันตรายถึงชีวิต รวมถึงการหมดสติ โคมาเกิดความเสียหายต่อระบบประสาทและสมอง และอาจเสียชีวิตได้

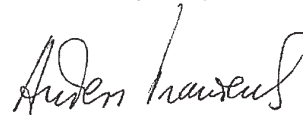
ขอควรพิจารณาเพิ่มเติมสำหรับผู้ป่วยที่ใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)

1. ค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่อ่านได้อาจยังมีระดับสูงกว่าความเป็นจริง นานถึงสองสัปดาห์หลังจากหยุดการใช้ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน)
2. หากต้องการทราบถึงวิธีการที่ใช้ในการตรวจวัดระดับน้ำตาลในเลือด สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับของเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลที่ใช้ หากยังมีข้อสงสัย สามารถติดต่อบริษัทผู้ผลิตเครื่องตรวจวัดและชุดทดสอบระดับน้ำตาลเพื่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม
3. หากโรงพยาบาลของท่านใช้เครื่องบันทึกค่าระดับน้ำตาลแบบไฟฟ้า ควรมีการป้อนข้อมูลเพื่ออธิบายโอกาสที่จะเกิดความผิดพลาดในการอ่านค่าระดับน้ำตาลในเลือดที่ชัดเจน ให้กับผู้ใช้งานเครื่อง

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถอ่านได้จากเอกสารกำกับยา เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) หรือ เว็บไซต์ www.glucosesafety.com

บริษัทฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อท่าน หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เอ็กซ์ทราเนียล (ไอโคเด็กซ์ทริน) กรุณาติดต่อผู้แทนแผนกไต บริษัท แม็กซ์เตอร์ เฮลท์แคร์ (ประเทศไทย) จำกัด

ขอแสดงความนับถือ



Anders Tranaeus, M.D., Ph.D

Vice President, Medical Director

Medical Affairs, Asia Pacific